

## FRONT PANEL

**بيافير BEAVER 15 SG**



(Métamitron (150 g/kg))

ميتامترون (150 غرام / كغ)

Sous forme Granulé soluble dans l'eau (SG)

على شكل حبيبات قابلة للذوبان في الماء SG

<b>N°d'homologation :</b>	<b>F03-7-002</b>		رخصة بيع عدد :
<b>Fabriquant :</b>	<b>AAKO B.V.</b> Arnhemseweg 87 3830 AE Leusden Pays-Bas Tél: +31 33 494 84 94	<b>أكو ب ف</b> أرنهامسوق 7 3830 لانسدن هولندا	المصنع :
<b>Distributeur :</b>	<b>SAOAS</b> Z.I. TASSILA III Agadir Maroc Tél : 0528 33 10 10 / 35 82	<b>أمنيوم فلاحي سوس</b> الحي الصناعي تاسيلا 3 أكادير – المغرب الهاتف : 0528331010 الفاكس : 0528333582	المستورد:
<b>N° de lot :</b>	Voir sur l'emballage		تاريخ الصنع:
<b>Date de fabrication :</b>	انظر الى العبوة		رقم الحصة :
<b>Net :</b>			الصافي:

## BACK PANEL

### GENERALITES

**BEAVER®** représente une innovation majeure pour l'éclaircissage des fruits. Ce produit a été spécialement formulé pour une utilisation sur pommiers peu après la floraison, stade essentiel au développement des composantes du rendement. **BEAVER 15 SG** diffère des agents d'éclaircissage hormonaux dans la mesure où il inhibe temporairement le processus photosynthétique sans interférer avec la régulation hormonale des plantes.

### MODE D'ACTION

**BEAVER®** inhibe la photosynthèse en bloquant le transport des électrons du photosystème II. Il limite ainsi l'efficacité de la lumière nécessaire à la fixation du carbone ce qui réduit temporairement les ressources disponibles pour les fruits. Cette limitation provoque la chute des fruits latéraux tout en préservant le fruit principal du corymbe.

### USAGES AUTORISES

Usages	Dose P.C.	Max. Appli.	DAR (j)	Epoque de Traitement	
Pommier	Eclaircissage des fruits	1,5 kg/ha	1	60	Grossissement des fruits

### METHODE D'APPLICATION

**BEAVER®** doit être appliqué avec une quantité d'eau de 1000 à 1500 l/ha. Il est important d'avoir une couverture uniforme du produit sur les parties visées. Traiter variété par variété, les parcelles en parfait état sanitaire et nutritionnel et à forte floraison.

- La première application de **BEAVER®** est recommandée lorsque le diamètre moyen du fruit central se situe à 8mm (BBCH 69). Mesurer le diamètre du fruit central sur vieux bois afin de décider du timing d'application. Prendre un échantillon de 30 fruits d'arbres répartis aléatoirement sur la parcelle et répertoriés.
- Effectuer éventuellement une 2eme application en respectant un intervalle de 5 à 10 jours lorsque le diamètre moyen du fruit est de 12 mm (BBCH 72).
- L'utilisation de **BEAVER®** en une ou 2 applications dans la limite des doses homologuées peut causer un sur-éclaircissage. L'utilisation de doses élevées augmente la probabilité de sur-éclaircissage. Suivre les conseils de votre technicien qui a l'expérience de l'éclaircissage chimique de votre verger pour ajuster la dose au résultat souhaité d'éclaircissage.

### CONDITIONS CLIMATIQUES

- **BEAVER®** est un inhibiteur de photosynthèse. En raison de ce mode d'action, son activité est influencée par les conditions météorologiques (notamment le niveau d'ensoleillement/radiations solaires) avant, pendant et après l'application et de la vigueur du verger.
- Lorsque la culture est stressée : dégâts de grêle, vent fort, sécheresse ou par tout autre facteur, considérer en premier lieu si **BEAVER®** doit être utilisé à une dose complète ou à une dose réduite.
- Un temps couvert, et/ou des températures nocturnes élevées (>10°C) dans les jours avant et après l'application peuvent accroître l'effet éclaircissant de **BEAVER®**. La dose utilisée doit être adaptée et la nécessité d'une deuxième application soigneusement étudiée.
- Vérifier les prévisions météorologiques journalières de la station la plus proche une semaine avant la date prévue de l'application.

### معلومات عامة

يمثل بيفير ابتكارًا رئيسيًا في ترقق الفاكهة. تم تصميم هذا المنتج خصيصًا للاستخدام على أشجار التفاح ويستعمل بعد فترة وجيزة من الإزهار، وهي مرحلة أساسية لتطوير مكونات المحصول. يختلف بيفير عن المخففات الهرمونية من حيث أنه يثبط مؤقتًا عملية التمثيل الضوئي دون التدخل في التنظيم الهرموني للنباتات.

### طريقة التأثير:

يمنع بيفير التمثيل الضوئي عن طريق منع نقل الإلكترونات من النظام الضوئي وبالتالي يحد من كفاءة الضوء اللازم لعزل الكربون، مما يقلل مؤقتًا من الموارد المتاحة للثمار. يؤدي هذا القيد إلى تساقط الثمار الجانبية مع الحفاظ على الثمرة الرئيسية للنبات.

### الاستعمالات المرخصة:

الاستعمالات	الجرعة	عدد الاستعمالات	مدة ما قبل الجني	فترة المعالجة
أشجار التفاح	ترقق الفاكهة	1	60	نمو الفاكهة

### طريقة الاستعمال:

يجب استخدام بيفير بكمية من الماء من 1000 إلى 1500 لتر / الهكتار. من المهم أن يكون لديك تغطية موحدة للمنتج على الأجزاء المرئية. يتم استعمال المنتج لكل صنف على حدا بحيث يكون الحقل في حالة صحية وغذائية مثالية ومزهر بكثرة.

- يوصى باستخدام بيفير لأول مرة عندما يكون متوسط قطر الثمرة المركزية 8 م (BBCH 69) قم بقياس قطر الثمرة المركزية على الخشب القديم لتحديد توقيت التطبيق. خذ عينات من الفاكهة من 30 شجرة موزعة بشكل عشوائي في الحقل وأدرجها في القائمة.
- من المحتمل إجراء التطبيق الثاني، مع مراعاة فترة من 5 إلى 10 أيام عندما يكون متوسط قطر الثمرة 12 مم (BBCH 72)

قد يؤدي استخدام بيفير في تطبيق واحد أو تطبيقين ضمن حدود الجرعات المعتمدة إلى حدوث ترقق مفرط. يزيد استخدام جرعات عالية من احتمالية الترقق المفرط. اتبع نصيحة التقني الذي لديه خبرة في ترقق الفاكهة كيميائيًا لضبط المعدل على نتيجة التخفيف المرغوبة.

### الشروط المناخية

- بيفير مثبط لعملية التمثيل الضوئي. بسبب طريقة العمل هذه، يتأثر نشاطها بالظروف الجوية (بما في ذلك مستوى سطوح الشمس / الإشعاع الشمسي) قبل وأثناء وبعد التطبيق وحوية الحقل.
- عندما يكون المحصول تحت الضغط: تلف البرد أو الرياح القوية أو الجفاف أو أي عامل آخر، ضع في اعتبارك أولاً ما إذا كان يجب استخدام بيفير بمعدل كامل أو بمعدل منخفض.
- طقس غائم و / أو ارتفاع درجات الحرارة المرتفعة ليلاً (< 10 درجات مئوية) في الأيام التي تسبق الاستعمال وبعده قد يؤدي هذا التطبيق إلى التأثير على فعالية المنتج، يجب تعديل الجرعة المستخدمة والحاجة إلى تطبيق ثانٍ مدروس بعناية.

Prendre en considération les conditions météorologiques attendues dans les deux prochaines semaines avant de décider du moment de l'application.

- BEAVER® doit être appliqué à des températures supérieures à 10°C. Eviter de traiter à des températures supérieures à 25°C
- Ne pas appliquer BEAVER® dans les 5 jours suivant un épisode de gel ou lorsque du gel est prévu.
- BEAVER® ne devrait pas être appliqué sur végétation humide, donc ni trop tôt dans la matinée ou peu de temps après la pluie.
- Délai à la pluie : 2 heures

• تحقق من توقعات الطقس اليومية لأقرب محطة قبل أسبوع واحد من تاريخ الاستعمال المدرج تحديده.

ضع في اعتبارك أحوال الطقس المتوقعة في الأسبوعين المقبلين قبل أن تقرر متى يتم استعمال المنتج.

• يجب تطبيق بيافير في درجات حرارة أعلى من 10 درجات مئوية. تجنب المعالجة في درجات حرارة أعلى من 25 درجة مئوية

• لا تستخدم بيافير في غضون 5 أيام من نوبة الصقيع أو عندما يكون الصقيع متوقعًا.

• لا ينبغي تطبيق بيافير على النباتات المبللة، لذلك لا يجب استعماله في وقت مبكر من الصباح أو بعد هطول المطر بوقت قصير.

• وقت ما قبل هطول الأمطار: ساعتان

## MELANGES ET PROGRAMMES

- BEAVER® doit être appliqué seul.
- AAKO B.V. ne peut être tenu responsable pour tout dommage que ce soit suite à l'utilisation de BEAVER® en mélange ou en programme avec d'autres produits d'éclaircissage chimique
- Les huiles, les adjuvants, les produits à base d'huiles (par exemple spiroetramate), les fongicides de la famille des SDHI dans le programme de traitement peuvent accroître l'effet éclaircissant de BEAVER® et accroître le jaunissement des feuilles. Conserver un intervalle de traitement d'au moins 3 jours avant l'application de BEAVER®.
- N'appliquez pas d'herbicides très volatils dans les 7 jours avant et après l'application de BEAVER®, car ils peuvent augmenter l'effet négatif de la chlorose sur les feuilles.
- Respecter un intervalle de 7 jours entre l'application de prohexadione-calcium (Calcium 3-oxido-5-oxo-4-propionylcyclohex-3-enecarboxylate, C10H10O5Ca, H412) et de BEAVER®.

## الخطات والبرامج

• يجب استخدام بيافير بمفرده.

• لا يمكن تحميل AAKO B.V. مسؤولية أي ضرر من أي نوع ناتج عن استخدام بيافير في خليط أو في برنامج مع منتجات تفتيح كيميائية أخرى.

• الزيوت والمواد المساعدة والمنتجات التي أساسها الزيت مثل سبيروترامات ومبيدات الفطريات التي تنتمي إلى عائلة SDHI في جدول العلاج قد تعزز التأثير على بيافير وتزيد من اصفرار الأوراق. حافظ على فترة علاج لا تقل عن 3 أيام قبل استعمال بيافير

• لا تستخدم مبيدات الأعشاب شديدة التطاير في غضون 7 أيام قبل وبعد تطبيق بيافير، لأنها قد تزيد من التأثير السلبي لاصفرار الأوراق.

• احترام فترة 7 أيام بين تطبيق بروهيكسايدون - كالمسيوم - كالمسيوم 3 - أوكسيديو - 5 - أوكسو - 4 - بروبيونيل سيكلوهكس - 3 - إنكاربوكسيلات ، C10H10O5Ca ، H412 ، و بيافير

## CONDUITE DU VERGER

Dans les vergers vigoureux, avec un nombre important de rejets l'action de BEAVER® peut être accrue dû au fait de la compétition photosynthétique entre la végétation et les fruits.

• Les arbres forts et vigoureux réagissent plus fortement à l'éclaircissage chimique. Les doses de BEAVER® devront être réduites.

• Il est recommandé de ne pas utiliser BEAVER® sur des vergers de pommes de moins de 4 ans. Les jeunes vergers de pommiers âgés de 5-6 ans sont plus sensibles à l'éclaircissage il est recommandé d'utiliser des doses réduites. Les arbres plus âgés et moins vigoureux ou avec moins de végétation peuvent nécessiter une dose plus élevée.

• L'utilisation de filets anti-grêle peut accroître l'efficacité de BEAVER® dû au fait de la réduction partielle des radiations solaires et l'existence d'un microclimat. Dans ce cas il est recommandé de réduire la dose utilisée.

• Le produit peut causer une phytotoxicité sévère par dérive sur les cultures ne figurant pas sur l'étiquette notamment sur les fruits à noyaux particulièrement sensibles. Respecter la réglementation concernant la pulvérisation et la projection du produit sur les cultures voisines.

• Le produit est généralement bien toléré par la plupart des variétés de pommes. Dans des conditions défavorables BEAVER® peut causer un jaunissement des feuilles sans impact sur le développement de la culture.

## إدارة الحقل

في الحقول النشطة، ومع وجود عدد كبير من الأشلاء، يمكن زيادة تأثير بيافير بسبب منافسة التمثيل الضوئي بين النباتات والفواكه.

• الأشجار القوية والنشطة تتفاعل بشكل أكبر مع التخفيف الكيميائي. يجب تقليل جرعات بيافير

• يوصى بعدم استخدام بيافير في بساتين التفاح التي يقل عمرها عن 4 سنوات. بساتين التفاح الصغيرة التي تتراوح أعمارها بين 5-6 سنوات أكثر حساسية للتخفيف؛ يوصى بجرعات أقل. قد تتطلب الأشجار الأقدم والأقل نشاطاً أو ذات الغطاء النباتي الضعيف معدلاً أعلى من المنتج.

• قد يؤدي استخدام الشباك المضادة للصقيع إلى زيادة فعالية بيافير بسبب التخفيض الجزئي للإشعاع الشمسي ووجود مناخ محلي. في هذه الحالة يوصى بتقليل الجرعة المستخدمة.

• يمكن أن يتسبب المنتج في تسمم نباتي شديد عن طريق الانجراف في المحاصيل غير المدرجة على الملصق، وخاصة على الفاكهة ذات النواة الحساسة بشكل خاص. احترام اللوائح الخاصة بالرش وبت المنتج على المحاصيل المجاورة.

• المنتج جيد التحمل بشكل عام من قبل معظم أصناف التفاح. في الظروف المعاكسة بيافير قد يسبب اصفرار الأوراق دون التأثير على نمو المحاصيل.

## CONDITIONS DE GARANTIE ET LIMITES DE RESPONSABILITÉ.

Le fabricant AAKO B.V. («AAKO») garantit que le produit BEAVER® (le «Produit») dans son emballage d'origine est conforme aux spécifications stipulées sur cette étiquette ainsi qu'à l'Autorisation de Mise sur le Marché délivrée par les Autorités compétentes (la «Garantie»).

AAKO REJETTE TOUTE AUTRE GARANTIE AUSSI BIEN EXPLICITE QU'IMPLICITE, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LES GARANTIES D'APTITUDE A ATTEINDRE UN RESULTAT PARTICULIER OU UN NIVEAU D'EFFICACITE MINIMUM.

**AVERTISSEMENT : LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES RECOMMANDATIONS D'UTILISATION ET D'APPLICATION DU PRODUIT.**

### IL EST IMPOSSIBLE D'ELIMINER TOUS LES RISQUES INHERENTS AU PRODUIT.

Les spécifications du produit, le mode d'application et les doses recommandées sur cette étiquette ont été établies sur la base de recherches et d'expériences approfondies en l'état actuel des connaissances. Les dommages à la culture, les mauvaises performances ou toute autre conséquence indésirable (y compris un sur-éclaircissage) peuvent résulter de facteurs non contrôlés ou raisonnablement prévus par AAKO ou ses revendeurs, tels que des conditions météorologiques exceptionnelles, la présence d'autres substances ou des méthodes d'application ou d'utilisation du

## شروط الضمان وقيود المسؤولية.

تضمن الشركة المصنعة AAKO BV أن بيافير المنتج في عبوته الأصلية يتوافق مع المواصفات المنصوص عليها في هذا الملصق وكذلك مع تصريح التسويق الصادر عن السلطات المختصة للضمان.

تتصل AAKO من جميع الضمانات الأخرى، سواء الصريحة أو الضمنية، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، ضمانات الملاءمة لتحقيق نتيجة معينة أو مستوى أدنى من الفعالية.

<p>Produit qui seraient différentes de celles strictement préconisées sur cette étiquette, ou de tout autre facteur indépendant de la volonté d'AAKO et de ses revendeurs. De tels risques seront à la charge de l'acheteur, dans la mesure prévue par le droit en vigueur. L'attention de l'acheteur est tout particulièrement attirée sur le fait que l'éclaircissement dépend de multiples facteurs exogènes, entre-autre le cultivar, avec en particulier sa sensibilité à l'éclaircissement chimique, à l'alternance et à produire des fruits de petits calibres, les conditions climatiques (avant, pendant et après l'application), les conditions de floraison et de pollinisation, la conduite du verger, la fertilisation des sols, la santé / l'âge / la vigueur des arbres et autres facteurs environnementaux.</p> <p>L'acheteur doit informer AAKO sans délai de tout manquement de la Garantie, et lui fournir une description détaillée du défaut constaté. Si la non-conformité du Produit est avérée, la seule responsabilité d'AAKO sera limitée au montant du prix d'achat ou, au choix d'AAKO, pourra consister en un remplacement</p>	<p><b>تحذير:</b> اقرأ جميع التوصيات الخاصة باستخدام المنتج وتطبيقه بعناية. من المستحيل التخلص من جميع المخاطر المصاحبة للمنتج. تم وضع مواصفات المنتج وطريقة التطبيق والجرعة (الجرعات) الموصى بها على هذا الملصق على أساس بحث وخبرة مكثفة لحالة المعرفة الحالية. قد ينتج تلف المحاصيل أو الأداء الضعيف أو أي عواقب أخرى غير مرغوب فيها (بما في ذلك الترقق المفرط) عن عوامل لا يتم التحكم فيها أو توقعها بشكل معقول من قبل AAKO أو تجارها، مثل الظروف الجوية القاسية، ووجود مواد أخرى أو طرق تطبيق أو استخدام منتج يختلف عن تلك الموصى بها بشدة على هذا الملصق، أو أي عامل آخر خارج عن سيطرة AAKO وبتوجيهها. يتحمل المشتري هذه المخاطر، إلى الحد المنصوص عليه في القانون المعمول به. يتم لفت انتباه المشتري بشكل خاص إلى حقيقة أن التخفيف يعتمد على عوامل خارجية متعددة، من بينها الصنف المستنبت، مع حساسيته على وجه الخصوص للتخفيف الكيميائي، والتنشأوب وإنتاج الفاكهة. الأحجام الصغيرة، والظروف المناخية (قبل وأثناء وبعد التطبيق)، وظروف الإزهار والتلقيح، وإدارة البساتين، وتخصيب التربة، وصحة الأشجار / العمر / النشاط والعوامل البيئية الأخرى. يجب على المشتري إبلاغ شركة AAKO على الفور بأي خرق للضمان، وتقديم وصف مفصل للعيب الذي تم العثور عليه. إذا تبين أن المنتج غير متوافق، فستقتصر مسؤولية AAKO الوحيدة على مبلغ سعر الشراء أو، وفقاً لخيار AAKO، قد تتكون من بديل</p>
<p><b>Précautions d'emploi</b></p> <p>P103 : Lire attentivement et appliquer les instructions.</p> <p>P261 : Eviter de respirer les poussières et les brouillards.</p> <p>P262 : Eviter tout contact avec les yeux, la peau ou les vêtements.</p> <p>P264 : Se laver les mains et le visage soigneusement après manipulation.</p> <p>P270 : Ne pas manger, boire ou fumer en manipulant ce produit.</p> <p>P271 Utiliser seulement en plein air ou dans un endroit bien ventilé</p> <p>P273 : Eviter le rejet dans l'environnement.</p> <p>P280 : Porter des gants de protection, des vêtements de protection, un équipement de protection des yeux, du visage et des bottes.</p> <p>P362+P364 : Enlever les vêtements contaminés et les laver avant réutilisation.</p>	<p><b>احتياطات الاستعمال:</b></p> <p><b>P103 :</b> اقرأ بانتباه و طبق التعليمات</p> <p>P261 : تجنب استنشاق غبار وضباب الرش</p> <p>P262 : تجنب أي ملامسة العينين، الجلد والملابس</p> <p>P264 : اغسل جيدا الأيدي والوجه بعد الاستعمال</p> <p>P270 : عدم الأكل والشرب والتدخين أثناء تناول المبيد</p> <p>P271 : استخدم فقط في الهواء الطلق أو في منطقة جيدة التهوية</p> <p>P273 : عدم الرمي في المحيط البيئي</p> <p>P280 : يجب ارتداء قفازات وملابس الوقاية ومعدات وقاية الوجه، العينين وكذلك الأحذية .</p> <p>P362+P364 : يجب نزع الملابس الملوثة وغسلها قبل استعمالها من جديد</p>
<p><b>Premiers soins</b></p> <p>P101 : En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récipient ou l'étiquette</p> <p>P302+P352 : EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU : laver abondamment à l'eau et au savon</p> <p>P304+P340 : EN CAS D'INHALATION, transporter la victime à l'extérieur et la maintenir au repos dans une position où elle peut confortablement respirer</p> <p>P305+P351+P338 : EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX, rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer.</p> <p>P337+P313 Si l'irritation des yeux persiste : Demander un avis médical/consulter un médecin</p> <p>P312 : Appeler un CENTRE ANTIPOISON ou un médecin en cas de malaise. Numéro du centre antipoison : <b>0801 000 180</b></p>	<p><b>الاحتياطات الأولية :</b></p> <p>P101 : احتفظ بالوعاء أو اللاصقة عند زيارة الطبيب</p> <p>P302+P352 : عند ملامسة المبيد مع الجلد يجب الغسل الجيد بالماء والصابون</p> <p>P304+P340 : في حالة استنشاق المبيد يجب حمل المصاب إلى الخارج تم وضعه في وضعية تمكنه من التنفس الجيد</p> <p>P305+P351+P338 : عند ملامسة العينين اغسل بالماء لعدة دقائق وبعناية جيدة</p> <p>ازالة العدسات اللاصقة في حالة يمكن من السهل ازالتهما تم استمر في الغسل</p> <p>P337+P313 إذا استمر تهيج العين: اطلب المشورة الطبية/ استشر الطبيب</p> <p>P312 : اتصل بمركز التسمم أو الطبيب عند الشعور بحالة غير عادية</p> <p>رقم مركز التسمم 0801000180</p>
<p><b>Stockage</b></p> <p>P102 : Tenir hors de portée des enfants.</p> <p>P501 : Éliminer le contenu/récipient dans un centre de collecte des déchets dangereux ou spéciaux</p> <p>P234 : Conserver uniquement dans l'emballage d'origine.</p> <p>P403+P233 : Stocker dans un endroit bien ventilé. Maintenir le récipient fermé de manière étanche.</p> <p>P405 : Garder sous clef.</p> <p>-Le produit doit être stocké de manière qu'il soit séparé des produits destinés à l'alimentation de l'homme et des animaux.</p>	<p><b>التخزين:</b></p> <p>P102 : لا يترك في متناول الأطفال</p> <p>P501 : تخلص من المحتويات / الحاوية في مركز تجميع نفايات خطرة أو خاصة</p> <p>P234 : يحفظه فقط في الوعاء الأصلي</p> <p>P403+P233 : يخزن فقط في مكان مهوي. يحفظ الوعاء جدمغلق بدون إمكانية تسرب المبيد.</p> <p>P405 : يغلَق على المبيد بالمفتاح.</p>

يخزن المبيد في مكان بعيد عن منتجات تغذية الانسان والحيوان.

**Classification**

**التصنيف**

**Pictogrammes de danger**

**الرسومات التخطيطية للخطر**



**Mentions de danger**

H302 : Nocif en cas d'ingestion  
H318 : Provoque des lésions oculaires graves  
H411 : Toxique pour les organismes aquatiques, entraîne des effets à long terme

**إشارات الخطر**

H302 : قد يكون مضر في حالة ابتلاع  
H318 : يسبب ضررًا خطيرًا للعين  
H411 : شديدة السمية للكائنات المائية تسبب تأثيرات ضارة طويلة المدى

**Pictogrammes des Equipements de Protection Individuelle :**

**الرسوم التوضيحية لمعدات الحماية الشخصية:**



**DANGEREUX**

